

LASTER / PRÓXIMAMENTE

ARTE BIZIAK / ARTES EN VIVO

## Oscar Gómez Mata – L'Alakran

*Deriben katalogoa / Catálogo de derivas*

Mugitu zure pentsamendua ibiltzen zaren bitartean.

*Deriben Katalogoa* jardueran zenbait deriba gauzatzea proposatzen du Oscar Gómez Mata artistak, eguneroko hiri-paisaiak behatzea eta esploratzea landuz.

Desplaza tu pensamiento mientras caminas.

Oscar Gómez Mata dirige el *Catálogo de derivas*, actividad donde propone realizar diversas derivas con el fin de trabajar sobre la observación y la exploración de los paisajes urbanos cotidianos.

## Sra. Polaroiska

*Ez dago adinik erritmorako / No hay edad para el ritmo*

Ikus-entzunezko instalazioa belaunaldien arteko dantzarekin.

Jarduera honetan *No hay nada más moderno que envejecer* pieza proiektatuko da, eta adin guztietako jendea gonbidatzen da belaunaldien arteko dantza kolektibo eta familiar batez gozatzeko.

Instalación audiovisual con baile intergeneracional.

En esta actividad se proyecta la pieza *No hay nada más moderno que envejecer* y se invita a personas de todas las edades a disfrutar de un baile colectivo, familiar e intergeneracional.



6 > 8 EKAINA  
JUNIO

11:00 - 19:00

Kulturen Ataria / Atrio de las Culturas

Sarrera dohainik / Entrada libre

ARTISTA AZ KIDEA / ARTISTA  
ASOCIADO AZ



8 EKAINA. LARUNBATA  
JUNIO. SÁBADO

18:00

Lantegia 1

4€ [3€ Az Txartelarekin / Con tarjeta  
Az]

Sarrerak / Entradas. Infopuntua,  
[www.azkunazentroa.eus](http://www.azkunazentroa.eus)

ARTISTA AZ KIDEA / ARTISTA  
ASOCIADA AZ

ARTE BIZIAK / ARTES EN VIVO

## Stéphane Gladyszewski

*Corps noir*



Bilbao



Canada Council  
for the Arts

Conseil des arts  
du Canada



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec

AZKUNA  
ZENTROA  
ALHÓNDIGA  
BILBAO

*Corps noir* intimitatean murgiltze betea da, gordin-gordinean. Gorputza eszenaratzea da, hainbat ehunduraz, soinu-materiaz, irudiz eta ahotsez osatutako osagarrien eta objektuen zoramen batean, beste hainbat identitate-metafora bezala, azken teknologiaren bitartez helarazten direnak, gainean ezartzeko, tartean sartzeko edo bateratzeko aukerarekin.

Subkontzientearen eta memoriaren bazar honetan, piezak aurkezten dira bilduta, sakabanatuta edo itxuragabetuta, norbere fikzioaren erara, solidoen eta likidoen artean, antzigar, izotz eta urez estalitako pantailetan, beroa eta hotza ageri, opakutasuna eta gardentasuna.

Gorputzari eraso egiten zaio: busti, orbandu, xurgatu... eta esku hartzen du: borrokatu, sartu, zapaldu ere bai. Irradiatu. Fisikan, gorputz beltza uhin-luzera guztietan argia guztiz xurgatzen duen objektu bezala definitzen da.

Stéphane Gladyszewski materia bera bihurtzen da, eta autorretratu zatikatu bat sortzen du; hori osatzeko oinarria errealitate izartu baten eta psikearen eraikuntzen konplexutasuna da.

*Corps noir* es una intensa inmersión en bruto en lo íntimo. Una puesta en escena del cuerpo en un delirio de accesorios y objetos de texturas diversas, de materias sonoras, de imágenes y de voz, como tantas otras metáforas identitarias transmitidas mediante tecnología punta que permite superponer, intercalar, fusionar.

Este bazar del subconsciente y la memoria presenta las piezas, congregadas, disgregadas o desencajadas, de una ficción de uno mismo, entre sólidos y líquidos, pantallas cubiertas de escarcha, hielo y agua, calor y frío, opacidad y transparencia.

El cuerpo es atacado: mojado, manchado, absorbido... y toma partido: combate, penetra, oprime también. Irradia. En física, un cuerpo negro se define como un objeto que absorbe totalmente la luz en todas las longitudes de onda.

Stéphane Gladyszewski se convierte en la propia materia y crea un autorretrato fragmentado basado en la complejidad de una identidad estrellada y las construcciones de la psique.



STÉPHANE GLADYSZEWSKI

Stéphane Gladyszewskik (Montreal, Kanada) Arte Ederretako lizentziatura lortu baino lehen, argazkilaritzaren esparruan ikasi eta lan egin zuen.

Mugimenduak erakarrita, bidea urratu zuen dantzan, 'contact improvisation' teknikaren bitartez. 2008an, 'video termal' proiektzio-sistema sortu zuen, lehen aldiz *Corps noir* proiektuan erabili zuena. Oinarri teknologiko berberak aplikatuta, 'Chaleur humaine' bikoaren koreografia zuzendu zuen, eta *Danse à 10* proiektuaren atal bezala aurkeztu. *Tête à tête* lanarekin, Gladyszewskik identitatea eta intimitatearen esplorazioa ikertzen jarraitzen du, zuzeneko ikuskizun baten bidez.

Stéphane Gladyszewski (Montreal, Canadá) estudió y trabajó en el ámbito de la fotografía antes de obtener su Licenciatura en Bellas Artes.

Atraído por el movimiento, se abrió paso en la danza a través de la técnica 'contact improvisation'. En 2008 crea un sistema de proyección de 'video termal' que utilizó por primera vez en el proyecto *Corps noir*. Aplicando los mismos principios tecnológicos, dirige la coreografía del dúo 'Chaleur humaine', presentada como parte del proyecto *Danse à 10*. Con *Tête à tête*, Gladyszewski continúa investigando la identidad y la exploración de la intimidad a través de un espectáculo en vivo.



#### FITXA ARTISTIKOA FICHA ARTÍSTICA

Sorkuntza, instalazioa, irudia eta interpretazioa / Concepción, instalación, imagen e interpretación:

**Stéphane Gladyszewski**

Laguntzako interpretazioa / Interpretación de apoyo: **Lucie Vigneault**

Zuzendaritzako eta operazioko laguntzailea / Ayudante de dirección y operación: **Justine Ricard**

Zuzendaritza teknikoa / Dirección técnica: **Jean Jauvin**

Argiteria / Iluminación: **Yan Lee Chan**

Soinu-diseinua / Diseño sonoro: **Eric Forget**

Aholkularitza artistikoa / Asesoría artística: **Marie-Stéphane Ledoux & Julie Andrée T.**

Programazioa / Programación: **Alexandre Burton**

Produktzioa / Producción: **Stéphane Gladyszewski & Daniel Léveillé Danse**

Koproduktzioa / Coproducción: **Tangente, Agora de la danse, Cirque du Soleil**

Laguntzaileak / Con el apoyo de: **Conseil des arts et des lettres du Québec, Conseil des arts du Canada**

Produktzio honek DLD - Daniel Léveillé Danse-ren laguntza jaso du, garapen eta zabalduerako duen babes-proiektuaren barruan / Esta producción recibe el apoyo de DLD - Daniel Léveillé Danse en el marco de su proyecto de patrocinio al desarrollo y la difusión

Sortu den urtea / Año de creación: **2008**



 [stephaneg.ca](http://stephaneg.ca)

 [stephane.gladyszewski](https://www.facebook.com/stephane.gladyszewski)

 [vimeo.com/sgradyszewski](https://vimeo.com/sgradyszewski)